

DOI: 10.24411/2221-3279-2019-10036

# ПОЛЕВЫЕ ЭТНОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПАВЛА ИБИСА И ДЖОЗЕФА СТИРА НА ФОРМОЗЕ В 1873-1875 гг. (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ ОБЗОР)

Валентин Цуньлиевич Головачев

*Институт востоковедения Российской академии наук,  
Москва, Россия*

<p><b>Информация о статье:</b> <i>Поступила в редакцию:</i> 20 марта 2019 <i>Принята к печати:</i> 24 мая 2019</p>	<p><b>Аннотация:</b> В январе-феврале 1875 г. молодой прапорщик корпуса флотских штурманов Павел Иванович Ибис (Paul Ibis, 1852-1877) совершил в одиночку полное опасностей и приключений «этнографическое путешествие» на Формозу (Тайвань). Пройдя за 1,5 месяца из порта Такао на самый юг, а затем на север острова, Ибис собрал, систематизировал и опубликовал в двух статьях на русском (Морской сборник, 1876) и немецком (Globus, 1877) языках уникальные этнологические материалы о коренных и пришлых формозцах. Однако российский морской офицер не был первым исследователем, осуществившим столь сложную и смелую научную экспедицию. Американский ученый-натуралист Джозеф Бил Стир (1842-1940) посетил Формозу незадолго до Ибиса, в октябре 1873 – марте 1874 гг., и провел там 6 месяцев, в течение которых собирал коллекции местных видов флоры и фауны, а также этнографические и лингвистические материалы для Мичиганского университета. Статья содержит сравнительный обзор полевых материалов, методик, хода и результатов этнологической работы двух исследователей, посетивших остров и изучавших его почти синхронно и независимо друг от друга. Сравнение их публикаций показывает, что статьи П.И. Ибиса, казалось бы, совершенно далекого от профессиональных этнологических исследований, нисколько не уступают общему научному уровню статей Д.Б. Стира, а в некоторых случаях и превосходят его. Предположительно, это стало возможным потому, что Ибис имел в своем распоряжении некое солидное научно-методическое пособие, позволившее ему овладеть специальными полевыми методиками, а затем успешно применить их на практике. Таким пособием мог быть «Свод инструкций для Камчатской экспедиции, принимаемой Русским Географическим обществом», изданным в 1852 г.</p>
<p><b>Об авторе:</b> к.и.н., старший научный сотрудник, Отдел Китая, руководитель Центра тайваньских исследований, ИВ РАН  e-mail: valli@complat.ru</p>	
<p><b>Ключевые слова:</b> аборигены; Ибис; Стир; Тайвань; Формоза; этнография; этнология; этнографическое путешествие; Русское географическое общество</p>	

В январе-феврале 1876 г. в журнале «Морской сборник» вышла в двух частях статья «Экскурсия на Формозу», автор которой, прапорщик корпуса флотских штурманов Павел Ибис (1852-1877), описал свое «этнографическое путешествие» на остров в январе-феврале 1875 г.<sup>1</sup> Летом 1877 г., всего

через 2-3 месяца после безвременной смерти Ибиса от болезни в г. Пиза, его статья вышла в расширенном виде на немецком языке, с картой и иллюстрациями, в германском журнале «Globus»<sup>2</sup>.

Поставив перед собой цель «познакомиться с некоторыми туземными племенами, раньше не посещаемыми европейцами», Ибис совершил в одиночку пешую экспеди-

<sup>1</sup> Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-I (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 111-149. [Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // Morskoy sbornik. 152-I (1876): neoficial'nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 111-149.]; Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-II (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 111-141. [Ibis, P.

Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // Morskoy sbornik. 152-II (1876): neoficial'nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 111-141.]

<sup>2</sup> Ibis, Paul. Auf Formosa: Ethnographische Wanderungen von Paul Ibis // *Globus* 31 (1877), No. 10-15. P. I-VI. Pp. 149-152, 167-171, 181-187, 196-200, 214-217, 230-235.

цию из порта Такао на юг, а затем на север острова. Несмотря на дефицит времени и разного рода помехи в передвижениях по острову, молодой российский офицер действительно сумел проникнуть в некоторые районы, куда до него едва ли заходили другие европейцы. В итоге он собрал, систематизировал и опубликовал уникальные этнологические материалы о коренных и пришлых жителях острова. Однако был ли Павел Ибис на самом деле пионером «этнографического путешествия» по всему острову?

В 1876 г., через несколько месяцев после выхода статьи Ибиса в «Морском сборнике», молодое «Американское географическое общество Нью-Йорка» выпустило VI том с материалами и отчетом о работе общества за 1874 г. В этот том вошел доклад «Формоза»<sup>3</sup>, присланный в 1874 г. Джозефом Билом Стиром – ученым-натуралистом, который провел на острове 6 месяцев (03.10.1873 – 31.03.1874), в течение которых собирал коллекции местных видов флоры и фауны, этнографические и лингвистические материалы для Мичиганского университета<sup>4</sup>.

Поскольку Ибис прибыл на Тайвань через 9 с лишним месяцев после Стира и провел на острове всего 1,5 месяца (в 4 раза меньший срок!), логично предположить, что собранный им этнологический материал должен быть заведомо скромнее по объему, при этом во многом дублировать наблюдения и выводы американского ученого. Данная статья посвящена сравнению полевых материалов, методик, хода и результатов этнологической работы двух исследователей,

предпринявших трудное пешее путешествие по острову в научных целях, сделав это почти синхронно и независимо друг от друга.

### Маршруты экспедиций по острову: совпадения и расхождения

Сравнение маршрутов передвижения двух исследователей в пределах и вокруг Формозы обнаруживает как совпадения, так и немалые различия. Если Ибис прибыл 9 января 1875 г. из Гонконга в южный порт Такао, то Стир приплыл 3 октября 1873 г. на пароходе «Хай-лун» из Амоя в северный порт Тамсуй, откуда перешел за пару дней по морю в Такао. За 6 месяцев экспедиции Стир совершил три пеших перехода (на север острова, к востоку от столичного города Тайваньфу и на восток от Такао), два морских перехода из Тамсуя в Такао и почти двухнедельную поездку на архипелаг Пэнху. 1 апреля 1874 г. он отплыл из Такао в Амой. В свою очередь, в самом конце поездки Ибис прошел на военном судне из Килунга в Тамсуй, затем отплыл на пароходе «Хай-лун»<sup>5</sup> на юг и зашел на несколько часов в Такао, откуда 22 февраля 1875 г. выехал в Гонконг. Все прочее время он передвигался по острову только пешком.

Во время путешествий по Формозе каждый из исследователей посетил и описал несколько пунктов и районов острова, куда, по разным причинам, удалось добраться лишь одному из них. В частности, если Ибис дошел почти до самого юга острова и даже вышел в одном месте на восточное побережье, то Стир не выходил к Тихому океану и обошел стороной весь юг Формозы, посетив лишь два туземных поселения, лежащих у подножия Центрального горного хребта на восток-юго-восток от Такао.

Если Ибис, вернувшись с юга, выступил пешком на север прямо из Такао, то Стир вышел из Такао на судне, проплыл 50 км до г. Тайваньфу и лишь оттуда начал пеший переход на север по суше. Правда, позднее Стир дважды преодолел путь от Такао до Тайваньфу пешком, пройдя туда и обратно в январе 1874 г.

<sup>5</sup> Путешествия на этом же пароходе красочно описаны в полевых заметках Стира.

<sup>3</sup> Steere, Joseph. Formosa // Journal of the American Geographical Society of New York, 1876, Vol. VI, pp. 302-334.

<sup>4</sup> Джозеф Б. Стир (Joseph Beal Steere, 1842-1940). Ученый-натуралист: зоолог, орнитолог, археолог, антрополог. Окончил Мичиганский ун-т (1870) и уехал на 1,5 года в Амазонию для сбора зоологических, ботанических и археологических коллекций, а также материалов по языкам аборигенов. В 1873–1874 гг. провел 6 месяцев на Формозе. Затем посетил Филиппины, Индонезию, Малайзию и вернулся в США, где получил степень почетного д-ра Мичиганского ун-та (1875) и место профессора зоологии и палеонтологии (1879).

Достигнув центральной части острова, Смир провел целых 5 дней (18-23 октября 1873 г.) на берегах горного озера Солнца и Луны, а затем еще 20 дней (до 12 ноября) путешествовал по окрестным деревням, в пределах современного уезда Наньютоу, где собрал много сведений о туземцах и хорошо пополнил свои предметные коллекции. Через 16 месяцев, минуя географический центр острова, Павел Ибис тоже пытался посетить озеро Солнца и Луны, но так и не смог попасть туда из-за отсутствия времени и проводников: *«План мой посетить племя Тсуй-уан<sup>6</sup>, к сожалению, рухнул по трусости китайцев. Хотя это племя и вовсе не опасное, но ни в Каги, ни по дороге в Чанг-уа не нашёлся проводник: все боялись возможной встречи с Кале, мимо территории которых пришлось бы идти. <...> Из Тоа-сия было бы легко попасть к Тсуй-уан, где также миссионерская станция, но дорога туда и назад заняла бы с лишком пять дней. Столько же времени у меня уже не было свободного, и я должен был торопиться, чтобы не опоздать на пароход, отходящий от Тамсуя на материк дней через шесть или семь»<sup>7</sup>.*

Смир, который имел большой запас времени, не раз делал долгие остановки (около месяца на севере и более 1,5 месяцев на юге острова), чтобы должным образом обработать (первичная инвентаризация и пр.), упаковать и отправить за океан собранные им предметные коллекции. Судя по общей схеме и датам передвижений по острову<sup>8</sup>, за вычетом остановок в городах и двухнедельного вояжа на Пэнху, в общей сложности Смир путешествовал по острову для сбора полевых

материалов меньше трех месяцев, из которых объективно мог уделить этнологии не больше половины времени, что вполне сопоставимо с полуторамесячным путешествием Ибиса, проведенным в почти безостановочных переходах и этнологических изысканиях.

### Цели и содержание экспедиционной работы исследователей

Хотя в письмах и статьях Джозефа Стира нет прямых заявлений о цели его экспедиции на Формозу, в целом она преследовала чисто научные цели и задачи, а именно: сбор полевых материалов для изучения местной живой природы и коренных формозцев. Посещая разные районы острова он делал чучела эндемических птиц и животных, спиртовал пресмыкающихся, собирал растения, насекомых, морских и пресноводных рыб, раковины и кораллы, из которых затем формировал коллекции и отправлял на родину в США. Эта работа забирала основную часть времени, сил и средств ученого, тогда как этнология была если и не побочным, то, очевидно, лишь вторым из двух главных занятий Стира.

Цели поездки Павла Ибиса, как военного человека, безусловно, предусматривали общую разведку обстановки на острове. Но главной миссией, по его словам, был все же сбор этнографических сведений: *«Экспедиция японцев на Формозу и следующие за нею несогласия между Китаем и Японией обратили всеобщее внимание на этот остров. Зная, что внутренность его ещё мало исследована, особенно в этнографическом отношении, мне пришла мысль предпринять туда путешествие, чтобы познакомиться с жизнью и нравами его обитателей. Возможность дать об них какие-либо новые сведения ещё больше подкрепила моё намерение»<sup>9</sup>.*

<sup>6</sup> Тсуй-уан – неточная транскрипция слова «водные дикари» (шуй-фань 水番), так называли в то время народность Шао 邵.

<sup>7</sup> Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-II (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 132-134. [Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // *Morskoj sbornik*. 152-II (1876): neoficial'nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 132-134.]

<sup>8</sup> Steere, Joseph. Formosa and Its Inhabitants / Paul Jen-kuei Li, ed. Taipei: Academia Sinica, 2002. P. 208.

<sup>9</sup> Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-I (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 111-112. [Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // *Morskoj sbornik*. 152-I (1876): neoficial'nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 111-112.]; Ibis, Paul. Auf Formosa: Ethnographische Waderungen von Paul Ibis // *Globus* 31 (1877), No. 10-15. P. I-VI. P. 234.

Исходя из названной общей цели (сбор и изучение этнографических сведений), Ибис наметил план экспедиции, куда включил четко сформулированные конкретные задачи: «Соображаясь с данным мне временем, я составил себе следующий план: пройти весь остров с юга на север, посетить возможно большее число туземных племён, собирать слова их языков и заниматься теломе́рами. Так я надеялся прийти к более определённом выводу относительно происхождения туземцев Формозы, которые будучи раздроблены на множество мелких и самостоятельных племён, живущих под особыми местными условиями, отличаются друг от друга в образе жизни, в языке и даже в наружности. <...> А во-вторых, ответить на вопрос о том, существует ли во внутренней Формозе темная раса, папуаское племя, как это утверждал Фр. Мюллер в его этнографии (Novara-Reise), или нет... Вооружившись кронциркулем, линейкой и блокнотами, и взяв с собой минимально возможный багаж, я прошёл через остров с юга на север. Каждый раз, когда ситуация и время позволяли это, я делал вылазки в отдалённые районы, чтобы исследовать местных жителей на их территориях, и они обычно принимали меня очень доброжелательно. Таким образом я вступил в контакты с тринадцатью племенами, измерял их, зарисовывал их, наблюдал их манеры и обычаи, и собирал слова из их языков. Короче, я удовлетворён тем, что достиг своих целей»<sup>10</sup>.

Если Стир затратил на этнологию не больше половины из трех месяцев полевой работы в пределах острова, то Ибис специально посвятил ей почти все экспедиционное время, поэтому реальный объем собранных им этнографических сведений едва ли мог уступать результатам американского

коллеги. Это утверждение можно проверить путем формального сравнения публикаций Стира и Ибиса о Формозе, а также содержательного сравнения нескольких описаний формозцев, выполненных обоими учеными в одних и тех же местах острова.

Сочинения Стира о Формозе включают его письма, опубликованные в мичиганской газете «*The Ann Arbor Courier*», а также две статьи, изданные в Гонконге и Нью-Йорке.

Девять писем, написанных специально для «*The Ann Arbor Courier*» с 10.10.1873 по 10.04.1874 и опубликованных в этой газете в апреле-июне 1874 г., представляют собой серию путевых заметок и содержат лишь краткие разрозненные описания жителей острова (китайцев-хакка, равнинных и горных аборигенов), их внешности, одежды, жилищ, экономической деятельности, верований, обычаев и нравов<sup>11</sup>. Как этнологический источник эти письма имеют скромную научную ценность.

В 1874 г., уже после визита на Формозу, Стир обработал собранные материалы и написал на их основе две статьи, первая из которых вышла в старейшем гонконгском журнале «*The China Review*». Эта очень короткая статья (всего 3,5 стр., включая таблицу туземных слов на 1,5 стр.) почти дословно воспроизведена в начале второй «нью-йоркской» статьи и, подобно письмам, содержит общее упоминание о горных и равнинных аборигенах, за которым идет краткое описание равнинных аборигенов «пинпу». Новым в первой статье было известие о покупке на острове более 20 ценных манускриптов XVII–XVIII вв., записанных латиницей на языке Синьган, и список из примерно 120 простых слов из языка «пинпу» с переводом на английский язык<sup>12</sup>.

Вторая, уже упомянутая выше статья в «*The Journal of the American Geographical Society of New York*», вышла в сборнике общества в 1876 г., хотя фактически была прислана в Нью-Йорк в 1874 г. В своем 36-

<sup>10</sup> Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-I (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 111-112. [Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // *Morskoj sbornik*. 152-I (1876): neoficial'nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 111-112.]; Ibis, Paul. Auf Formosa: Ethnographische Wanderungen von Paul Ibis // *Globus* 31 (1877), No. 10-15. P. I-VI. Pp. 149, 234.

<sup>11</sup> Steere, Joseph. Letters from Formosa // *Ann Arbor Courier*. Published in April 10 – June 3, 1874. LXXII–LXXIX. Mode of access: <https://www.reed.edu/formosa/texts/Steere1873-74.htm>

<sup>12</sup> Steere, Joseph. The Aborigines of Formosa // *China Review*. 1874, Vol. 3, No. 3, pp. 181-184.

страничном докладе, также основанном на путевых записях, Стир представил сведения о ходе экспедиции и подробные словесные описания формозцев (аборигенов и китайцев). Кроме того, в статью включены 3 рисунка с изображением татуировок на лицах и руках, 6 таблиц на 10 страницах со сравнением слов из 5 австронезийских языков (более ста слов и по несколько предложений для каждого языка, кроме Сирайя, на котором записаны лишь 3 коротких сентенции) с языками филиппинцев и малайцев, а также нотная запись песен одной из аборигенных народностей центрального Тайваня.

На 19 страницах текста в статье подробно описаны внешность и образ жизни 5 этнических групп: 1) «равнинных аборигенов» *пинпу* (*Perowhan, Siraya*) в центре и на юге острова (деревни Конгана, Банкимсан и др.) 2) «окультуренных варваров» *шу-фань* (*Sekwhan; Lek-whan* или *Paijek, Pazih*) в центре острова; 3) «водных варваров» *шуй-фань* (*Tsui-whan* или *Thao*) на озере Солнца и Луны; 4) «неокультуренных варваров» *шэн-фань* (*Che-whan* или *Seediq*) в районе современного уезда Наньтоу и 5) «варваров Кале» *кале-фань* (*Kale-whan* или *Paiwan*) в горах к востоку от Такао. Кроме того, Стир также дал короткое общее описание китайской народности *хакка*.

В свою очередь, Ибис опубликовал в 1876-1877 гг. две вышеупомянутые большие статьи о своем этнографическом путешествии на Формозу, первая из которых (69 страниц на русском языке) как минимум вдвое превосходит по объему главную статью Стира и как минимум втрое – её текстовую часть. Если первая статья Ибиса была чисто текстовой, то в немецкоязычной статье 1877 г. прежний текст переработан и расширен за счет новых справочных сведений об острове, а также дополнен картой с маршрутом передвижений автора, 11-ю прекрасными рисунками и сравнительной таблицей из 51 слов, включающей слова говоров 6 формозских «племен», филиппинского языка «тагала» (тагалог) и исходный перечень слов на немецком.

Подобно Стиру, Ибис приводит довольно беглые описания китайского населения,

в т.ч. народности *хакка*, фокусируя внимание на аборигенах. При этом, если Стир дал описания 5 этнических групп аборигенов, то Ибис составил подробные описания 7 «племен»<sup>13</sup> из как минимум 6 разных этнических групп на юге и в центре острова<sup>14</sup>.

Таким образом в целом Павел Ибис собрал за 1,5 месяца и опубликовал заметно больший, в сравнении со Стиром, объем полевых этнографических сведений. Что касается качества описаний (содержание, методы, систематичность и пр.), то его можно оценить путем конкретного сравнения записей Ибиса и Стира, прежде всего тех, которые относятся к одним и тем же местам и объектам исследований.

В *Приложении 1* дано параллельное сравнение описаний жилищ и внешности двух коренных народностей: 1) народности *пайвань* (Катсаусан, *Kalewhan*) из деревни «Тау-сия» (*Toasia*) на юге острова и 2) Сек-уан (*Sekwhan, Lekwhan, Pazih*) из района к северо-востоку от г. Чжанхуа в центре острова.

Как видно из приведенного сравнения, опубликованные Ибисом и Стиром материалы действительно вполне сопоставимы по объему, форме и содержанию, при этом они существен-

<sup>13</sup> Пилам, Сапрэк, Сабари, Катсаусан, Бантауранг, Пепо (пинпу), Секуан (шуйфань).

<sup>14</sup> Ибис пишет, что посетил 13 «племен», что маловероятно. В одних случаях он, видимо, путал названия «племен» с топонимами, что легко объяснимо плохим переводом. В других случаях Ибис принял за названия «племен» общепринятые китайязычные псевдоэтнонимы. Например, «Тсуй-уан» – искаженная запись от кит. шуй-фань или «водные варвары», «Сек-уан» – от кит. шу-фань или «окультуренные варвары» (т.е. уже частично китайизированные), «Пепо-уан» – от кит. пинпу или «равнинные аборигены». Две последние группы включали самые разные племена и народности. Вероятно, Ибис описал представителей 5 «горных» народностей: пайвань, амэй, рукай, бинань (пуюма), бунун, а также неких представителей равнинных «пинпу». Головачев В.Ц. Путешествие П.И. Ибиса на Тайвань в 1875 г.: тематика, методика и инструментарий этнологического исследования. // Вестник антропологии. – 2017. – № 2 (38). – С. 108. [Golovachev, V.C. Puteshestvie P.I. Ibis na Tajvan' v 1875 g.: tematika, metodika i instrumentarij jetnologicheskogo issledovanija (P.I. Ibis' Journey to Taiwan in 1875: Themes, Methodic and Tools of the Ethnographic Studies) // Vestnik antropologii, 2017, No. 2(38), p. 108.]

но дополняют и объективно верифицируют друг друга. Некоторые элементы двух независимо выполненных описаний обнаруживают большое сходство и даже словесный параллелизм (см. описания жилищ и внешности Катсаусан-Кале, а также христианизации и обучения детей у Сек-уан), что объяснимо как высокой точностью визуальных наблюдений обоих исследователей, так и, видимо, получением расспросных сведений от одних и тех же ключевых информантов (китайских мандаринов, деревенских старшин, западных миссионеров, бизнесменов, таможенников и пр.) в одних и тех же местах, которые Ибис и Стир посетили с относительно небольшим временным разрывом. Например, на юге и в центре острова оба исследователя встречались и общались с одними и теми же миссионерами (Ричи и Хименес), а в порту Цзилунг (Килунг) на севере – с начальником поста китайской морской таможни, россиянином Н.Н. Титушкиным.

Что касается различий, то Ибис более подробно фиксирует общий вид и телосложение аборигенов, в частности, особенности головы (овал лица, лоб, глаза, нос, скулы, рот, уши, борода, волосы, брови, выражение лица и т.д.), плеч, грудной клетки, таза, кожного покрова и прочих частей тела. Вероятно, собирать эти данные помогали проводимые им повсюду антропометрические измерения и зарисовки облика аборигенов. У Стира, который не занимался антропометрией и не рисовал серии портретов (3 рисунка в его главной статье<sup>15</sup> сильно уступают дюжине иллюстраций из статьи Ибиса в «Глобусе»), подобные сведения очень скудны или отсутствуют вообще. С другой стороны, имея много больше времени для наблюдений и сбора расспросных данных на местах, Стир в ряде случаев дал более подробные описания жизненной среды аборигенов (горных и равнинных), записал ноты и китайские слова трех коротких песенных мотива Сек-уан, а также собрал в вдвое больше, по сравнению с Ибисом, простых слов из пяти языков для сравнительных лингвистических исследований. При этом, публикуя лексические та-

блицы, Стир на тот момент воздержался от каких-либо производных научных выводов, тогда как Ибис смело сравнивал и интерпретировал свой первичный материал, пытался сопоставить его с современными теориями и гипотезами европейских авторов, и даже рискнул высказать собственную гипотезу о времени и путях появления и распространения на острове формозских языков<sup>16</sup>.

Не ограничиваясь описаниями отдельных групп аборигенов, Ибис выявляет их локальные расовые и этнокультурные сходства и различия. Сопоставляя особенности внешности, языка, поведения, материальной и духовной культуры, уровня развития и прочие аспекты, он высказывает собственные предположения о путях внутриостровных миграций, родственных и культурных связях, смешении и ассимиляции коренных формозцев. Описывая процессы происходящие на острове сложные процессы ассимиляции и аккультурации, Ибис фиксирует разную степень китаизации аборигенов, сравнивает и оценивает их приверженность к народным религиям и христианству<sup>17</sup>.

В методическом плане, во время экспедиции Ибис, как и Стир, использовал личные

<sup>16</sup> Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-II (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 140-141. [Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // *Morskoj sbornik*. 152-II (1876): neoficial'nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 140-141.]; Головачев В.Ц. Путешествие П.И. Ибиса на Тайвань в 1875 г.: тематика, методика и инструментарий этнологического исследования. // *Вестник антропологии*. – 2017. – № 2 (38). – С. 103. [Golovachev, V.C. Puteshestvie P.I. Ibis na Tajvan' v 1875 g.: tematika, metodika i instrumentarij jetnologicheskogo issledovanija (P.I. Ibis' Journey to Taiwan in 1875: Themes, Methodic and Tools of the Ethnographic Studies) // *Vestnik antropologii*, 2017, No. 2 (38), p. 103.]

<sup>17</sup> Головачев В.Ц. Путешествие П.И. Ибиса на Тайвань в 1875 г.: тематика, методика и инструментарий этнологического исследования. // *Вестник антропологии*. – 2017. – № 2 (38). – С. 106-107. [Golovachev, V.C. Puteshestvie P.I. Ibis na Tajvan' v 1875 g.: tematika, metodika i instrumentarij jetnologicheskogo issledovanija (P.I. Ibis' Journey to Taiwan in 1875: Themes, Methodic and Tools of the Ethnographic Studies) // *Vestnik antropologii*, 2017, No. 2(38), pp. 106-107.]

<sup>15</sup> Еще два рисунка Стира (жилой дом и амбар на сваях «диких варваров» [Chewhan, Seediq]) опубликованы в собрании его публикаций о Формозе в 2002 г. [Steere 2002: 50].

наблюдения и расспросные сведения. При подготовке к экспедиции и написании статей он активно привлекал справочную литературу: прессу, таможенную статистику, книги по истории и языкам Формозы. В своих статьях Ибис упоминает японскую газету «*Rising Sun*» (Асахи), данные из «*Customs gazette*» и статьи бывшего американского консула в Амое генерала Лежандра. Краткая справка о правлении голландцев на острове в XVII в. (1624-1662 гг.) составлена им по голландской книге «Потеря Формозы» (*Verwaerloos de Formosa of Warachtig Verhaer t'Amsterdam 1675*), а основой для постановки и изучения языковых проблем стала упоминаемая Ибисом книга профессора восточной лингвистики Венского университета Фридриха Мюллера, исследовавшего малайско-полинезийские языки<sup>18</sup>.

В статьях Стира, по неизвестным причинам, вообще не даны ссылки на справочную литературу, хотя автор явно пользовался таковой при изложении общих сведений об острове и его истории<sup>19</sup>. Лишь в одном месте, жалуясь на трудности ориентации на местности

и измерения пройденных за день расстояний лишь «мерой усталости», Стир сообщает, что пользовался весьма неточной картой генерала Лежандра. В свою очередь, Ибис имел английскую карту – либо напечатанную в Лондоне штурманскую карту со своего корвета, либо какую-то иную, купленную им в Гонконге<sup>20</sup>.

Пожалуй, одной из главных удач экспедиции Стира стала находка им и покупка у потомков народности Сирайя в деревне Конгана уже упомянутых выше 29 старинных манускриптов с текстами частных договоров по земельным сделкам, записанных латиницей на языке Синьган<sup>21</sup>. Это случилось за 60 лет до того, как японский ученый Мураками издал знаменитый сборник синганских рукописей «*Sinkan Manuscripts*» в 1933 г.<sup>22</sup> Правда, в статьях Стира указана лишь датировка манускриптов, без описания места и обстоятельств их приобретения, хотя эти сведения есть в рукописи его монографии, изданной в Тайбэе в 2002 г.<sup>23</sup> Стир также не установил точное количество, характер и содержание документов, так как это стало воз-

<sup>18</sup> Muller, Friedrich. Dr. Reise der osterreichischen Fregatte Novara, linguistischer Theil. Wien, 1867; Головачев В.Ц. Путешествие П.И. Ибиса на Тайвань в 1875 г.: тематика, методика и инструментарий этнологического исследования. // Вестник антропологии. – 2017. – № 2 (38). – С. 102-103. [Golovachev, V.C. Puteshestvie P.I. Ibis na Tajvan' v 1875 g.: tematika, metodika i instrumentarij jetnologicheskogo issledovanija (P.I. Ibis' Journey to Taiwan in 1875: Themes, Methodic and Tools of the Ethnographic Studies) // *Vestnik antropologii*, 2017, No. 2(38), pp. 102-103.]; Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-I (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 115, 145. [Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // *Morskoj sbornik*. 152-I (1876): neoficial'nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 115, 145.]; Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-II (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 123. [Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // *Morskoj sbornik*. 152-II (1876): neoficial'nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. P. 123.]

<sup>19</sup> Steere, Joseph. Formosa // *Journal of the American Geographical Society of New York*, 1876, Vol. VI, pp. 318-319, 315-318.

<sup>20</sup> Steere, Joseph. Formosa // *Journal of the American Geographical Society of New York*, 1876, Vol. VI, pp. 318-319; Головачев В.Ц. Путешествие П.И. Ибиса на Тайвань в 1875 г.: тематика, методика и инструментарий этнологического исследования. // Вестник антропологии. – 2017. – № 2 (38). – С. 102. [Golovachev, V.C. Puteshestvie P.I. Ibis na Tajvan' v 1875 g.: tematika, metodika i instrumentarij jetnologicheskogo issledovanija (P.I. Ibis' Journey to Taiwan in 1875: Themes, Methodic and Tools of the Ethnographic Studies) // *Vestnik antropologii*, 2017, No. 2 (38), p. 102.]

<sup>21</sup> Язык Синьган – латинская транскрипция местных языков, внедренная европейскими миссионерами в годы голландского правления на Тайване (1624-1661) для проповеди христианства среди аборигенов. Последние пользовались этой письменностью как минимум до 2-й половины XVIII в. В настоящее время известны около 140 сохранившихся документов на языке Синьган. Некоторые из них содержат параллельные дублирующие тексты на китайском языке.

<sup>22</sup> Murakami Naojirō. *Sinkan Manuscripts / Memoirs of the Faculty of Literature and Politics, Taihoku Imperial University*, Vol. II, No. 1. Formosa: Taihoku Imperial University, 1933.

<sup>23</sup> Steere, Joseph. *Formosa and Its Inhabitants* / Paul Jen-kuei Li, ed. Taipei: Academia Sinica, 2002. Pp. x, xiv-xv, 192.

можным лишь в XX в., после расшифровки учеными «языка Синьган».

В целом сравнительное изучение наследия обоих ученых приводит к обоснованному выводу о том, что, в плане последовательности и систематичности применения специальных методик, спектра привлеченных источников и литературы, полноты, информативности, наглядности и достоверности добытых этнологических материалов, а также степени их первичной интерпретации, статьи Ибиса несколько не уступают научному уровню статей Стира, а в некоторых случаях и превосходят его.

Указанный вывод порождает вопрос о том, каким образом молодой и совсем далекий от этнологии морской офицер мог овладеть специальными полевыми мето-

диками, а затем применить их на практике не хуже более старшего (Стир был старше Ибиса на 10 лет) профессионального американского ученого с большим опытом полевых этнологических исследований в США и Амазонии?

Предположительно, это стало возможным благодаря тому, что уже до экспедиции Павел Ибис имел под рукой хорошее научно-методическое пособие. Таким пособием могли быть этнографические инструкции, разработанные под началом председателя Отделения этнографии РГО Н.И. Надеждина и изданные в 1852 г. в виде «Свода инструкций для Камчатской экспедиции, предпринимаемой Русским Географическим обществом». Разумеется, указанное предположение требует особой проверки и изучения.

Приложение 1

Сравнение описаний горных и ранинных аборигенов Формозы у П. Ибиса и Д. Стира

<p><b>П.И. Ибис</b> Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152 II (1876): неофициальный отдел. СПб., 1876. С. 118-121, 132-134.</p>	<p><b>Д.Б. Стир</b> Steere, J.B. Formosa. // Journal of the American Geographical Society of New York. Vol. 6 (1876). С. 305-307, 311-314</p>
<p><b>1. Горные Кале-фань (Пайвань)</b></p>	
<p><b>[Локация поселений: район к востоку от Такао и Банкимтсынг]</b> Милях в трёх к востоку от Банкимтсынга, горы возвышаются круто из равнины и поднимаются прямо на несколько тысяч фут. Здесь живёт племя <b>Катсаусан [Кале-уан]</b>, по-видимому, крепкое и многочисленное. ... Катсаусан живут в нескольких деревнях. Первая из них, посещённая мною, лежит милях в десяти от Банкимтсынга и называется китайцами <b>Тау-сия, вторая Лай-сия</b>. Деревня Тау-сия выстроена на крутом и обнажённом склоне горы на значительной высоте.</p>	<p><b>[Локация поселений]</b> Кале-уан являются одним из племен Шэн-фань, обитающим в горах к востоку от Такао. Занимаемая ими территория не так обширна, не достигая раздельной линии гор, но полностью лежит к западной стороне. Они живут в двух деревнях, именуемых китайцами Тоа-сия и Тао-сия – большое и маленькое поселения. Первое и более значе включает, возможно, пару сотен жителей, тогда как <b>Тао-сия</b> – это фактически группа деревень с приблизительно тысячей жителей. Эти деревни находятся на крутых склонах холмов</p>
<p><b>[Жилые дома и подсобные строения]</b> Все дома сделаны исключительно из аспида, – стены, крыша, задвижные двери и ставни – всё из этого камня. Дома упираются заднею стороною в гору. Стена переднего фасада всего фута четыре вышиною, но крыша идёт высоко, так что внутри просторно. Внутренность разделена перегородкой на маленькую переднюю и на собственно жилую комнату, где стоит и очаг. Крутом стены низкие лавки, покрытые туземными циновками; на них спят, сидят и едят; другой мебели в доме нет. В посуде встречаются и китайские произведения. Перед каждым домом есть небольшой двор, в середине которого стоит кладовая – высокий соломенный шалаш, поддерживаемый сваями на высоте 4-5 фут от земли; свая эти закрыты сверху круглыми плитами аспида от крыс. Около домов огороды с бананами и арекою. Остальные деревни, говорят, совершенно такие же; каждая имеет своего тауранга, над которыми властвует один главный, живущий в Лай-сия.</p>	<p><b>[Жилые дома и подсобные строения]</b> Все дома построены прочно, но грубо, из плит сланцевого камня. Места для них вырыты в склонах холмов, а стены выстроены и покрыты аспидом, крыши скошены в одном направлении, и это направление вдоль холма, так что дома почти не видно с малого расстояния. Крыши поддерживаются внутри тяжелыми перегородками и деревянными балками, некоторые из которых украшены грубой резьбой. Двери, которые служат также и окнами, так низки, что нам пришлось проползать внутрь на руках и коленях. Их прикрывают поставленные вертикально плиты аспида. Внутри дома были чисты и вымощены плитами, с низкими каменными лавками, размещенными по сторонам как лежанки и сиденья. Они покрыты матами, и те члены семьи, кто не был в полях, восседали на них, женщины занимались плетением матов и открытых сеток, которые много используются ими помещения тяжестей для переноса на спине. Многие рои медоносных пчел проникали сквозь щели в стенах в соты, устроенные для них под теми скамьями, и дикари превратили мед и воск в один из неплохих предметов торговли. Тут же, рядом, они держат несколько свиней и кур. Их деревни почти спрятаны в деревьях, среди апельсиновых, бананов и пальм с бетельными орехами, из которых последние особо нравятся дикарям. ... Подобно шэн-фаням на севере, они строят сараи, приподнятые на шестах, увенчанных плоскими дисками из сланцевого камня, чтобы помещать бурндукам и крысам взбираться на них. В нишах их домов было несколько черепов, и мне показали хижину из травы с 7-ю или 8-ю черепами, сложенными кучей в углу.</p>



<p><b>П.И. Ибис</b> Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152 II (1876): неофициальный отдел. СПб., 1876. С. 118-121, 132-134.</p>	<p><b>Д.Б. Стир</b> Steere, J.B. Formosa. // Journal of the American Geographical Society of New York. Vol. 6 (1876). С. 305-307, 311-314</p>
<p><b>[Внешность: физический тип]</b> Здесь заметен гораздо чище малайский, определённое тагальский элемент. Мужчины несколько ниже среднего роста, больше стройны, чем коренасты, и с довольно сильными мускулами. Скулы у них не сильно выдаются; нос и рот не особенно широки; глаза большие, тёмно-коричневые и брови густые. Женщины также не дурны и с большими выразительными глазами. Они среднего роста, но уже слишком полны. Цвет кожи светло-бронзовый, у стариков грязноватый, волоса скорее тёмно-русые, чем чёрные.</p>	<p><b>[Внешность: физический тип]</b> <i>Кале-фань</i> очень малы ростом, в среднем около 5 футов. Черты молодых довольно правильны и приятны, но среди стариков желания и пороки привели к тому, что выглядят они почти как скоты.</p>
<p><b>[Внешность: одежда, украшения, татуировки]</b> Уши у Катсаусан украшены обыкновенными китайскими серьгами. Стекланные бусы различной формы и величины, кольца на пальцах, браслеты и цепочки в большом употреблении у обоих полов, также и татуировка, но исключительно на руках и пальцах. Костюм мужчин следующий: вместо штанов – синий платок, обвязанный кругом талии в виде короткой юбки; куртка синего или жёлтого цвета; красный, синий или белый пояс и таких же цветов повязка на голове; кусок лёгкой чёрной материи перекинут через одно плечо. Платье обшивается обыкновенно шнурками яркого цвета. Пестрота костюма и оригинальность оружия, никогда не выпускаемого из рук, делает их фигуры весьма живописными. Женский костюм следующий: длинная юбка, сверх которой надевается узкая блуза с высокими разрезами по бокам и узкими, длинными рукавами; икры обвязываются куском синей материи, шитым в виде узких панталон; на голову накинута большой платок светлого цвета, падающий широкими складками на шею; сверх него лежит венчик из зелёных листьев. Любимые цвета – синий и голубой. Мужчины и женщины ходят босиком.</p>	<p><b>[Внешность: одежда, украшения, причёски, татуировки]</b> Они облачаются в китайские одежды – мужчины в короткие покрывала или охотничьи рубашки, которые оставляют открытыми ноги и руки. Вождь был одет в шкуру тигровой кошки, которая выглядела как признак его должности. Женщины одеваются во многом как китайки и пинпу внизу на равнине, но порой проводят много времени за вышиванием их рукавов и штанов. Женщины, пока мы были среди них, всегда находились за работой либо в полях, либо в деревнях, увенчанные венками из лозы и листьев. Часто это были всего лишь стебли сладкого картофеля, но в иных случаях – красивые дикие растения и цветы. Многие мужчины были тоже украшены тем же образом, и это может выглядеть почти как отличительный признак этого племени. Волосы мужчин отпущены до большой длины сзади головы, но ровно обрезаны прямо поперек лба, над глазами. Женщины не татуируют лицо, но татуируют три полосы поперек тыльной стороны кистей рук, с крестами над костяшками и двумя линиями вниз по тыльной стороне от нижнего сустава пальцев. Мужчины татуируют внутреннюю сторону рук полосами, которые сбегают к плечам и пересекают грудную клетку. Татуировки среди мужчин не выглядят общепринятыми и, возможно, ограничиваются вождями и главными мужчинами.</p>
<p><b>[Нравы, культура]</b> По словам Пепо, знающих их хорошо, они не злы, но корыстолюбивы и в пьяном виде буйны и опасны. Первый раз я слышал здесь туземное пение, оригинальная мелодия которого напомнила мне Сандвичевы острова. Музыкальных инструментов у них нет.</p>	<p><b>[Нравы, культура]</b> Они очень музыкальные люди, и по ночам собираются большим числом в доме вождя, и женщины поют монотонные, но музыкальные напевы, видимо, так долго, насколько им хватает дыхания, и затем мужчины отвечают им с тем же напрягом, каждый раз заводясь с громким вдохновением.</p>
<p><b>2. Равнинные Сек-уан (Pazih)</b></p>	
<p><b>[Локация поселений: район к северо-востоку от Чжанхуа]</b> Теперь я торопился к племени Сек-уан, которое так много отличается от прочих, что даже сомневаются в его малайском происхождении. Сек-уан занимают холмистую местность к NO от Чанг-уа и цивилизованнее прочих туземцев Формозы.</p>	<p><b>[Локация поселений]</b> Лек-уан – это большое подразделение Пепо-уан, живущих возле центра острова, по-видимому, изначально пришедших из окрестностей Чжанхуа. В нескольких милях к северу от этого города приблизительно две тысячи все еще живут в поселках Лай-сия и Тоа-сия... В долине, в двух днях пути к востоку от Чжанхуа, имеется их большое поселение именуемое По-сия или Поли-сия, к которому они, судя по их собственным расчетам, начали мигрировать 40 или 50 лет назад.</p>
<p><b>[Язык, китаизация]</b> Сек-уан только недавно приняли добровольно китайское подданство и поэтому сохранили ещё много своеобразного, но тауранги их считаются уже китайскими мандаринами. Хотя все и знают теперь по-китайски, но общеупотребительный язык родной, отличающийся несколько от остальных формозских наречий, из чего видно, что они и прежде жили и развивались отдельно от прочих племён.</p>	<p><b>[Язык, китаизация]</b> Лек-уаны называют себя Пайджек (<i>Paijek</i>) на своем языке, на котором они все говорят в своих семьях, хотя все, кроме очень старых, говорят также и по-китайски, а некоторые из молодых могут писать на нем... Их язык обнаруживает их тесные связи дикими племенами острова и с Пепо-уанами с юга.</p>
<p><b>[Внешность: физический тип]</b> Сек-уан выше среднего роста и крепкого сложения. Лицо овальное с крупными чертами, лоб высокий, глаза очень большие, нос большой, рот широкий и зубы очень крупные. Борода сильнее, чем у прочих племён, и на груди, руках и ногах есть волоса. Цвет волос тёмно-русый; кожа светлая и у некоторых лицо даже румяное. Эти отступления от своего типа резче, впрочем, в зрелом возрасте и у мужчин, в женщинах и детях виден яснее малайский тип.</p>	<p><b>[Внешность: физический тип]</b> Они крупные и сильно сложенные в сравнении с китайцами, но их лица грубы, а у женщин зубы торчат наружу; но их лица выказывают во многом хорошую натуру и добрые чувства.</p>

<p><b>П.И. Ибис</b> Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152 II (1876): неофициальный отдел. СПб., 1876. С. 118-121, 132-134.</p>	<p><b>Д.Б. Стир</b> Steere, J.B. Formosa. // Journal of the American Geographical Society of New York. Vol. 6 (1876). С. 305-307, 311-314</p>
<p><b>[Внешность: причёски, одежда]</b> Костюм их отчасти походит на китайский. Мужчины носят косу и сверху чалму, китайские штаны и блузу из небелёного холста, которая застёгивается на середине груди и плотно обтягивает тело. Иногда вся её спинная часть разукрашена поперечными полосами красных и синих узоров и рукава шиты из другой какой-нибудь, преимущественно тёмно-синей материи. Женщины одеваются как здешние китаянки, исключая головного убора; они спускают часть волос на лоб, обрезают их по линии бровей, а остальную часть завязывают на макушке в пучок; на голову накинута небольшая чёрный платок, два задние кончика которого слегка завязаны на затылке.</p>	<p><b>[Внешность: одежда]</b> Их одежда во много одинакова с бедными классами китайцев, хотя на свадьбы и большие церемонии они используют национальную одежду, состоящую из двух или трех длинных безрукавных мантий, открытых спереди, и нижняя достигает пяток, тогда как верхние более коротки. Эти одежды орнаментированы большим количеством красной вышивки по низу.</p>
<p><b>[Экономика]</b> Благодаря местным условиям, быть может и голландцам, они уже давно занимались полевыми работами, возделывая индиго, табак и особый род конопли; крепкие материи, главное их произведение – в большом употреблении по всему северу острова.</p>	<p><b>[Экономика]</b> Они выращивают некие виды крапивы, из которой делают грубую, но прочную ткань. Они орошают и возделывают почву тем же способом, что и китайцы. ... Они большие любители охоты и рыбалки, и очень искусны в изготовлении силков для оленей и прочего рода забав.</p>
<p><b>[Жилые дома]</b> Жилища и земледельческие орудия у них китайские.</p>	<p><b>[Жилые дома]</b> Живут они как китайцы, собираясь вместе в деревнях с хижинами, сделанными из самана и покрытыми травяными крышами.</p>
<p><b>[Духовная культура, умственные способности и нравы]</b> Почти все жители Тоа-сиа христиане. При капелле есть школа, и все дети должны посещать её; их учат читать и писать по-китайски латинскими буквами, арифметике, географии, закону Божию и Священной истории. Миссионеры говорят, что Сек-уан вообще способны к умственным занятиям, учатся и читают охотно. К сожалению, у них ещё мало книг, напечатанных латинскими буквами.</p>	<p><b>[Духовная культура, умственные способности и нравы]</b> Лек-уан впервые узнали кое-что о христианстве чуть больше двух лет назад ... теперь среди них имеется четыре или пять сотен членов церкви, и еще больше тех, кто отбросили своих китайских идолов и свое собственное идолопоклонство, и стали регулярными прихожанами на христианских службах. Среди них установлено 5 или 6 часовен и столько же школ, где им преподают латиницу, и я видел много девочек и мальчиков, научившихся читать и писать на ней. Эта латиница являет собой фуцзяньский диалект китайского, прописанный латинскими буквами, с особыми отметками для обозначения китайских тонов. Тут не хватает учебников, являющих собой не что иное как Новый Завет и Сборник гимнов, переведенных все же на этот диалект. Но если будут доставлены прочие книги, то нет никаких причин, почему эти яркие, умные дети могут не получить хорошее образование. ... Древние поклонения Лек-уан, подобно таковым у Пепо-уан на юге, видимо, состояли из некоего идолопоклонства, танцев и песен, и поклонения черепамам кабана или оленя. Они отличаются существенно от китайцев природной любовью и вкусом к музыке. Они приспособили несколько своих диких идолопоклоннических мотивов к христианским гимнам, которые поют с великим настроением. Они охотно изучают европейскую музыку, но, видимо, предпочитают свои собственные. По природе они честны и гостеприимны, и у нас были очень большие проблемы с тем, чтобы заставить их взять плату за те виды продуктов, которые мы покупали у них. ... Они имеют любопытный обычай называть своих детей в честь разных видов деревьев в лесах. <b>[Управление, право]</b> У них все еще есть отдельные остатки древнего племенного правления, но родовые вожди и старшины, видимо, купили мелкие чиновничьи должности и тем самым объединили китайскую власть с наследственной. Суд в основном вершится как среди китайцев старейшинами и старшинами.</p>

**Литература:**

Головачев В.Ц. Путешествие П.И. Ибиса на Тайвань в 1875 г.: тематика, методика и инструментарий этнологического исследования // Вестник антропологии. – 2017. – № 2 (38). – С. 98-112.

Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-I (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 111-149.

Ибис П. Экскурсия на Формозу // Морской сборник. 152-II (1876): неофициальный отдел. – СПб: Типография Морского министерства, 1876. – С. 111-141.

Ibis, Paul. Auf Formosa: Ethnographische Wanderungen von Paul Ibis // Globus 31 (1877), No. 10-15. P. I-VI. Pp. 149-152, 167-171, 181-187, 196-200, 214-217, 230-235.

Muller, Friedrich. Dr. Reise der osterreichischen Fregatte Novara, linguistischer Theil. Wien, 1867.

Murakami Naojirō. Sinkan Manuscripts / Memoirs of the Faculty of Literature and Politics, Taihoku Imperial University, Vol. II, No. 1. Formosa: Taihoku Imperial University, 1933.

Steere, Joseph. Formosa // *Journal of the American Geographical Society of New York*, 1876, Vol. VI, pp. 302-334.

Steere, Joseph. Formosa and Its Inhabitants / Paul Jenkuei Li, ed. Taipei: Academia Sinica, 2002.

Steere, Joseph. Letters from Formosa // *Ann Arbor Courier*. Published in April 10 – June 3, 1874. LXXII–LXXIX. Mode of access: <https://www.reed.edu/formosa/texts/Steere1873-74.htm>

Steere, Joseph. The Aborigines of Formosa // *China Review*. 1874, Vol. 3, No. 3, pp. 181-184.

**References:**

Golovachev, V.C. *Puteshestvie P.I. Ibisana Tajvan`v 1875 g.: tematika, metodika i instrumentarij jetnologicheskogo issledovanija (P.I. Ibis` Journey to Taiwan in 1875: Themes, Methodic and Tools of the Ethnographic Studies)* // *Vestnik antropologii*, 2017, No. 2(38), pp. 98-112.

Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // *Morskoj sbornik*. 152-I (1876): neoficial`nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 111-149.

Ibis, P. Jekskursija na Formozu (Excursion to Formosa) // *Morskoj sbornik*. 152-II (1876): neoficial`nyj otdel. SPb: Tipografija Morskogo ministerstva, 1876. Pp. 111-141.

Ibis, Paul. Auf Formosa: Ethnographische Wanderungen von Paul Ibis // *Globus* 31 (1877), No. 10-15. P. I-VI. Pp. 149-152, 167-171, 181-187, 196-200, 214-217, 230-235.

Muller, Friedrich. Dr. Reise der osterreichischen Fregatte Novara, linguistischer Theil. Wien, 1867.

Murakami Naojirō. Sinkan Manuscripts / Memoirs of the Faculty of Literature and Politics, Taihoku Imperial University, Vol. II, No. 1. Formosa: Taihoku Imperial University, 1933.

Steere, Joseph. Formosa // *Journal of the American Geographical Society of New York*, 1876, Vol. VI, pp. 302-334.

Steere, Joseph. Formosa and Its Inhabitants / Paul Jenkuei Li, ed. Taipei: Academia Sinica, 2002.

Steere, Joseph. Letters from Formosa // *Ann Arbor Courier*. Published in April 10 – June 3, 1874. LXXII–LXXIX. Mode of access: <https://www.reed.edu/formosa/texts/Steere1873-74.htm>

Steere, Joseph. The Aborigines of Formosa // *China Review*. 1874, Vol. 3, No. 3, pp. 181-184.

DOI: 10.24411/2221-3279-2019-10036

## ETHNOLOGICAL FIELD STUDIES IN FORMOSA BY PAUL IBIS AND JOSEPH STEERE IN 1873-1875 (COMPARATIVE REVIEW)

Valentin Ts. Golovachev

*Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia*

<p><b>Article history:</b></p> <p><i>Received:</i> 20.03.2019</p> <p><i>Accepted:</i> 24.05.2019</p>	<p><b>Abstract:</b> Paul Ibis (1852-1877), the Russian Navy Navigation Corp's ensign, undertook a lone "ethnographic trip" to Formosa (Taiwan) in January-February 1875. During the limited 1.5 month time, as Ibis proceeded from Takao to most Southern and, thereafter, to Northern end of the island, he collected, arranged and published many unique ethnological materials on aborigines and Chinese immigrants of Formosa. However, Paul Ibis was not the first researcher to carry out such a complex and daring scientific trip. The prominent American natural-science scholar Joseph Bill Steere (1842-1940) visited the island prior to Paul Ibis in October 1873 – March 1874. During the 6 months' expedition he collected numerous species of local flora and fauna, as well as many ethnographic and linguistic materials for the University of Michigan. This article contains a comparative general review of field materials, research methods, process and results of the ethnological work conducted by two explorers, who visited Formosa and studied it almost synchronously and independently of each other. As a comparison of their papers reveals, Paul Ibis' articles (2 pieces published in 1876-1877) are in no way inferior to the general academic level of J.B. Steere's articles, and even surpass it in some aspects.</p>
<p><b>About the author:</b></p> <p>Candidate of History, Senior Research Fellow, Head of the Taiwan Studies Center, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences</p> <p>e-mail: <a href="mailto:valliu@complat.ru">valliu@complat.ru</a></p>	
<p><b>Key words:</b></p> <p>aborigines; Ibis Paul; Steere Joseph; Taiwan; Formosa; ethnography; ethnographic trip; ethnology; Russian Geographic Society</p>	

*Для цитирования:* Головачев В.Ц. Полевые этнологические исследования Павла Ибиса и Джозефа Стира на Формозе в 1873-1875 гг. (сравнительный обзор) // *Сравнительная политика*. – 2019. – №3 – С. 148-158.

DOI: 10.24411/2221-3279-2019-10036

*For citation:* Golovachev, Valentin Ts. Poleyvye etnologicheskiye issledovaniya Pavla Ibis a i Dzhozefa Stira na Formoze v 1873-1875 gg. (sravnitel`nyy obzor) (Ethnological Field Studies in Formosa by Paul Ibis and Joseph Steere in 1873-1875 (Comparative Review)) // *Comparative Politics Russia*, 2019, No. 3, pp. 148-158.

DOI: 10.24411/2221-3279-2019-10036